

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 27 avril 1922.

N<sup>o</sup> 28.

Donnerstag, 27. April 1922.

Loi du 27 avril 1922, concernant l'accession du Grand-Duché de Luxembourg à l'Union Internationale pour la Protection de la Propriété industrielle, et ayant pour objet de modifier quelques dispositions de la loi du 30 juin 1880, sur les brevets d'invention.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés, en date du 25 avril 1922, et celle du Conseil d'État, du 27 avril 1922, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 2 de la loi du 30 juin 1880, sur les brevets d'invention, est modifié comme suit:

» Art. 2. Une invention n'est pas considérée  
» comme nouvelle, lorsque, au moment de la  
» déclaration faite sur le fondement de la pré-  
» sente loi, elle se trouve déjà décrite assez  
» nettement dans des imprimés rendus publics,  
» ou qu'elle est assez notoirement exploitée,  
» soit dans le Grand-Duché de Luxembourg,  
» soit à l'étranger, pour que l'exécution par  
» d'autres personnes expertes, paraisse possible ».

**Art. 2.** Est abrogé le n<sup>o</sup> 4 de l'art. 15 de la loi du 30 juin 1880, sur les brevets d'invention.

Gesetz vom 27. April 1922, betreffend den Beitritt des Großherzogtums Luxemburg zu dem Internationalen Abkommen zum Schutze des gewerblichen Eigentums, sowie die Umänderung des Gesetzes vom 30. Juni 1880, über die Erfindungspatente.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 25. April 1922, und derjenigen des Staatsrates vom 27. April 1922, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

**Art. 1.** Der Art. 2 des Gesetzes vom 30. Juni 1880, über die Erfindungspatente, ist abgeändert, wie folgt:

„ Art. 2. Eine Erfindung gilt nicht als neu  
„ wenn sie zur Zeit der auf Grund dieses Ge-  
„ setzes erfolgten Anmeldung in öffentlichen Druk-  
„ schriftten bereits derart beschrieben oder, sei  
„ es im Großherzogtum Luxemburg, sei es im  
„ Auslande, bereits so offenkundig benützt ist,  
„ daß danach die Benützung durch andere Sach-  
„ kundige möglich erscheint“.

**Art. 2.** Die Nr. 4 des Art. 15 des Gesetzes vom 30. Juni 1880, über die Erfindungspatente, ist abgeschafft.

**Art. 3.** Le Gouvernement est autorisé à adhérer à la Convention concernant la création d'une Union Internationale pour la protection de la Propriété industrielle conclue à Paris, le 20 mars 1883, révisée à Washington le 2 juin 1911, ainsi qu'au protocole de clôture y annexé.

**Art. 4.** Un crédit de 1000 fr. est mis à la disposition du Gouvernement pour couvrir les dépenses résultant de l'exécution de l'art. 3 de la présente loi; ce crédit est inscrit au budget des dépenses ordinaires sous l'article « Subsidés en faveur de l'industrie, du commerce et du travail ».

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Berg, le 27 avril 1922.

CHARLOTTE.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
E. REUTER.*

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WAHA.*

**Avis. — Associations syndicales.**

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés locales agricoles de Budersberg et de Garnich ont déposé aux secrétariats communaux de Dudelange et de Garnich l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé dûment enregistré ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 22 avril 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WAHA.*

**Art. 3.** Die Regierung ist ermächtigt dem am 20. März 1883 zu Paris abgeschlossenen und am 2. Juni 1911 zu Washington ergänzten „Internationalen Abkommen zum Schutze des gewerblichen Eigentums“, sowie dem dazu gehörigen Schlußprotokoll beizutreten.

**Art. 4.** Zur Deckung der aus der Ausführung des Art. 3 dieses Gesetzes erwachsenden Ausgaben wird der Regierung ein Kredit von 1000 Fr. zur Verfügung gestellt; dieser Kredit wird in das Budget der ordentlichen Ausgaben unter Artikel: „Subsidés en faveur de l'industrie, du commerce et du travail“ eingeschrieben.

Befehlen und verordnen daß dieses Gesetz ins „Mémorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Berg, den 27. April 1922.

Charlotte.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E. Reuter.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 haben die landwirtschaftlichen Lokalvereine von Budersberg und Garnich auf den Gemeindef sekretariaten von Düdelingen und Garnich ein Duplikat der gehörig einregistrierten Privat-urkunde betreffs des Genossenschaftsaktes nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxembourg, den 22. April 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'Enregistrement et des Domaines à Grevenmacher le 19 avril 1922, vol. 37, art. 316, que la société « Compagnie Générale de la Céramique du Bâtiment » succursale de Wasserbillig a acquitté le droit de timbre à raison de dix mille obligations de cinq cents francs chacune.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 25 avril 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Avis. - Règlement communal.**

En séance du 22 février 1922, le conseil communal de la ville d'Esch-sur-Alzette a édicté un règlement concernant la police pendant le carnaval. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 20 avril 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
JOS. BECH.

**Avis. - Règlement communal.**

En séance du 21 février 1922, le conseil communal de Troisvierges a édicté un règlement de police sur les foires de cette commune. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 20 avril 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
JOS. BECH.

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistrementseinnehmer von Grevenmacher am 19. April 1922, Band 37, Art. 316, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Gesellschaft „Compagnie Générale de la Céramique du Bâtiment“, Filiale von Wasserbillig, die Stempelgebühren von 10.000 Obligationen zu je 500 Fr., entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 25. April 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 22. Februar 1922 hat der Gemeinderat der Stadt Esch an der Alzette ein Reglement betreffend die Polizei während der Fastnachtszeit erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 20. April 1922.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s. B e c h.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 21. Februar 1922 hat der Gemeinderat von Wifflingen ein Polizeireglement über die Jahrmärkte in dieser Gemeinde erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 20. April 1922.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s. B e c h.

**Caisse d'épargne et Crédit foncier du Grand-Duché de Luxembourg.**  
Situation au 1<sup>er</sup> avril 1922.

I. — *Caisse d'épargne.*

Avoir des déposants .....		fr. 176.292.345 67
Versements pendant le 1 <sup>er</sup> trimestre 1922 .....	(Nombre).	19.981
	(Montant).	» 12.389.123 99
Remboursements pendant le 1 <sup>er</sup> trimestre 1922.....	(Nombre).	20.794
	(Montant).	» 11.620.807 46
Nombre des livrets en cours.....		129.844
Avances en compte courant aux Communes et aux Syndicats intercommunaux....		» 18.490.112 68
Avances au Service des Habitations à Bon Marché.....		» 3.810.947 12
Avances à des Caisses de Crédit agricole et professionnel .....		» 49.820 69
Avances sur titres .....		» 291.498 41

II. — *Crédit foncier.*

Nombre des prêts .....		4317
Montant en capital des:		
Prêts hypothécaires aux particuliers.....	fr. 37.480.375	} fr. 69.665.240 00
Prêts aux établissements publics .....	» 769.000	
Prêts aux associations syndicales .....	» 281.650	
Prêts aux communes et aux syndicats intercommunaux... »	31.134.215	
Versements restant à faire sur prêts.....		fr. 864.118 65
Amortissements .....		» 14.323.277 85
Remboursements anticipés .....		» 18.197.666 36
Solde en capital des prêts en cours .....		» 37.144.295 79
Obligations foncières en circulation .....		» 35.830.300 00
Obligations foncières déposées contre certificats nominatifs .....		» 14.326.700 00

III. — *Service des Habitations à Bon Marché.*

Nombre des prêts:		
avec assurance-vie .....	1296	} 1648
sans assurance-vie .....	352	
Montant en capital des prêts:		
avec assurance-vie .....	fr. 6.104.350	} » 8.562.440 00
sans assurance-vie .....	» 2.458.090	
Versements restant à faire sur prêts .....		» 982.750 00
Amortissements .....		» 2.479.842 73
Remboursements anticipés .....		» 1.238.495 51
Solde en capital des prêts en cours .....		» 4.844.101 76
Primes versées à la Compagnie d'Assurances .....		» 441.517 02

